
први српски
Бȣквар
инока саве
венеција 1597

а б в г д є ж ѕ з

і и к л м н о п р

с т ѹ ѳ ф х ь ѿ

ѡ ѱ ц ч ш щ ѣ ꙗ ю ѥ ѯ

✝ ✝ ✝ ✝ ✝ ✝

ӑ • є̆ • й • ѡ • оў

✝ ✝ ✝ ✝ [✝ ✝]

Ба бе би [бо бѹ бь]

Ва ве ви [во вѹ вь]

Га ге ги [го гѹ гь]

Да де д[и до дѹ дь]

[а҃і]

а б в г д є ж ѕ з

і и к л м н о п р

с т ѹ ѳ ф х ь ѿ

ѿ ѱ ц ч ш щ ѣ ꙗ ю ѥ ѯ

❖ ❖ ❖ ❖ ❖ ❖

ӑ • є̆ • й • ѿ • оў •

❖ ❖ ❖ ❖ ❖

Ба бе би бо бѹ бь.

Ва ве ви во вѹ вь.

Га ге ги го гѹ гь.

Да де ди до дѹ дь.

Жа	же	жи	жо	жȣ
Ѕа	Ѕе	Ѕи	Ѕо	Ѕȣ
За	зе	зи	зо	зȣ
Ка	ке	ки	ко	кȣ
Ла	ле	ли	ло	лȣ
Ма	ме	ми	мо	мȣ
На	не	ни	но	нȣ
Па	пе	пи	по	пȣ
Ра	ре	ри	ро	рȣ
Са	се	си	со	сȣ
[Т]а	те	ти	то	тȣ
[Ѳ]а	ѳе	ѳи	ѳо	ѳȣ
[Фа]	фе	фи	фо	фȣ
[Х]а	хе	хи	хо	хȣ
[Ѱ]а	ѱе	ѱи	ѱо	ѱȣ



Жа	же	жи	жо	жȣ	жь
Ѕа	Ѕе	Ѕи	Ѕо	Ѕȣ	Ѕь
За	зе	зи	зо	зȣ	зь
Ка	ке	ки	ко	кȣ	кь
Ла	ле	ли	ло	лȣ	ль
Ма	ме	ми	мо	мȣ	мь
Nа	не	ни	но	нȣ	нь
Па	пе	пи	по	пȣ	пь
Ра	ре	ри	ро	рȣ	рь
Са	се	си	со	сȣ	сь
а	те	ти	то	тȣ	ть
а	ѳе	ѳи	ѳо	ѳȣ	ѳь
а	фе	фи	фо	фȣ	фь
а	[illegible]е	хи	хо	хȣ	хь
а	ѱе	ѱи	ѱо	ѱȣ	ѱь

Ца	це	ци	цо	цꙋ	ць.
Ча	че	чи	чо	чꙋ	чь.
Ша	ше	ши	шо	шꙋ	шь
Ща	ще	щи	що	щꙋ	щь
Ѕа	ѕе	ѕи	ѕо	ѕꙋ	ѕь.

✝ ✝ ✝ ✝ ✝ ✝

А а̑зь. Б бꙋкѐ. В ве́дѣ

Г гла́голѥ̀. Д до́бро.

Є є̃сть. Ж жи́вете. Ѕ

Ѕѣ́ло. З зе́млѥ. І і҅жѐ И.

[К к]а́ко. Л. людїе. М.

[мислете]. Н на́шь. О.

[онь]. П [покой]. Р р҇ци.

[а҃ II]


Ца це цн цо цꙋ ць •
Ча че чн чо чꙋ чь •
Ша ше шн шо шꙋ шь •
Ща ще щн що щꙋ щь •
Ѕа ѕе ѕн ѕо ѕꙋ ѕь •

А а̑зь • Б бꙋкѐ • В вѣд •
Г глаголѥ̀ • Д до́бро •
Є є̃сть • Ж жи́вете • Ѕ
Ѕѣ́ло • З зе́млѥ • І іжѐ И •
Ка́ко • Л людіе • М
мислете • Н на́шь • О
онь • П покой • Р р҇ци •

Ѥ сло́во. Т твр́ьдо. Ꙋ.

Ѳ ѳи́ѳа. Ф фїи. Х.

хи́рь. Ъ. ѐрь. Ѿ ѿть. ѡ.

Ѱ ѱїи. Ц цїн. Ч чрьвь.

Ш ша̀. Щ ща̀. Ѣ ꙗть

ꙗ. ю. ѥ. Ꙃ ꙃїи ✝ ✝

✝ ✝ ✝ ✝ ✝ ✝

Ѥла́ва те́бѣ б⟨о⟩же нашь сла́ва

те́бѣ ✝ ✝ ✝ ✝

Ц⟨а⟩роу н⟨е⟩б⟨е⟩сныи̏ оутѣ́шителю̀

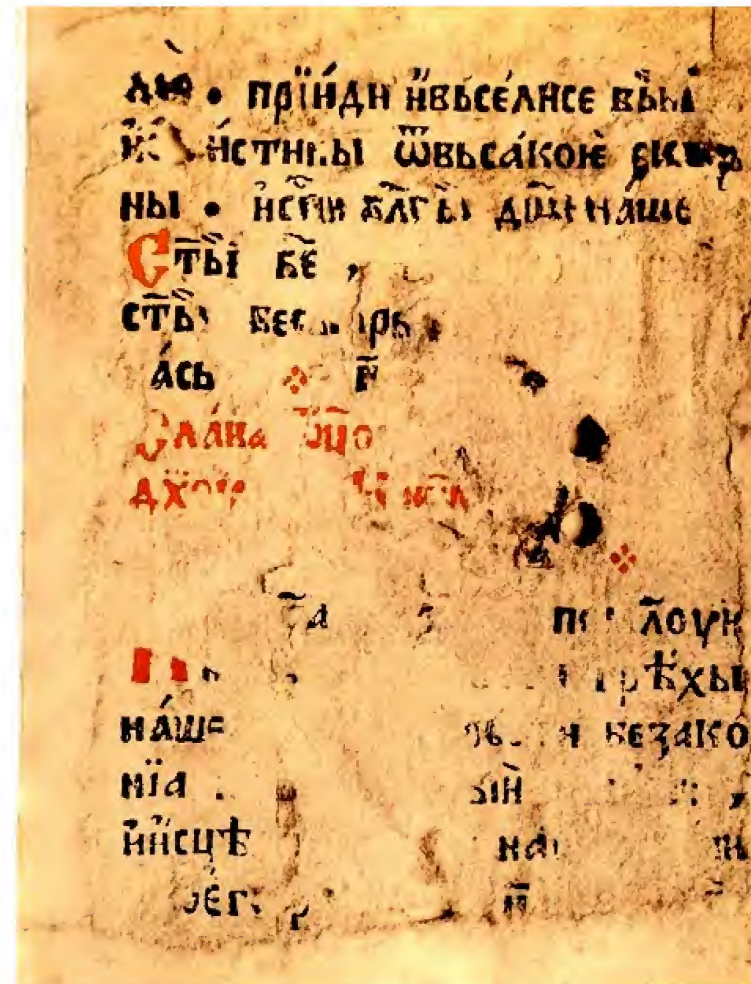
д⟨оу⟩ше истинни. иже въздѣ

[сїи], и въса̀ испльніа̀ѥ. скрови

ще бл⟨а⟩гыихь и жизны пода́те

⟨лю̀⟩. прїйди и҆ вьсе́ли се вь̀ нь[і]
и҆ ѡ҆[ч]йсти ны ѿ вьса́коѥ̀ ск[рь́]
ны. И҆ сп⟨а⟩си бл⟨а⟩гы̏, д⟨оу⟩ше на́ше
Св⟨е⟩ты̏ Б⟨о⟩же, [св⟨е⟩ты̏ крѣп҄кый̀]
св⟨е⟩ты̏ весьмрь[тнїи пом⟨и⟩лоуи̇̀]
[н]а́сь· † г҃ [† † † †]

Сла́ва ѡ҆⟨т⟩цоу [и҆̑ с⟨ы⟩ноу и҆̑ с⟨ве⟩то́моу]
д⟨оу⟩хоу. И н⟨ы⟩н[ѥ и҆ прйсно и҆ въ]
[вѣ̇кы вѣком⟨ь⟩. а҆ми]нъ † †
П[рѣс⟨ве⟩таа тро̃йце] пом⟨и⟩лоуи̇̀
[нась. г⟨оспод⟩и ѡ҆цѣ́сти] грѣ́хы
на́ше. [вл⟨а⟩дыко пр]о́сти безако́
нїа [на́шѧ. св⟨е⟩т]ыи̇̀ [по]сѣ́ти
и҆̑ и҆̑сцѣ́[л]и [немо́щи] на́[ше и҆мен]и
[тв]оѥ́г[о рад]и † [г⟨оспод⟩]и̅ [пом⟨и⟩лоуи̇̀]



г ✝ Сла́ва и н⟨ы⟩нꙗ ✝

Ѿ⟨т⟩че на́шь иже еси на н⟨е⟩б⟨е⟩сѣ

хь. да с⟨ве⟩тит се име твоі,

да́ прїидеть ц⟨а⟩рство твое, да

боудеть во́лꙗ твоꙗ ꙗко

на н⟨е⟩б⟨е⟩си и на земли. Хлѣбь

нашь насоу́щьстьвны да́ждь

намь д⟨ь⟩н⟨ь⟩сь. И ѡста́ви на́мь

дл́ьгы на́ше, ꙗкоже и мы

ѡставлꙗемь дл́ьжникѡмь

на́шимь. И не бьвѣ́ди на́сь вь

напа́сть, нь избави нас⟨ь⟩ ѿ лоу

кава́го. ✝ Г⟨оспод⟩и пом⟨и⟩лоуи. в і

✝ Сла́ва, и н⟨ы⟩нꙗ ✝

Прїидѣте покло́нимсе ц⟨а⟩роу. ✝

на́шемоу̑ б⟨ог⟩оу. Прїидѣте по

кло́нимьсе и̑ припа́дѣмь Х⟨рист⟩оу

ц⟨а⟩ре́вы и̑ б⟨ог⟩оу на́шемоу. Прїи́

дѣте покло́нимьсе и̑ припадѣ

мъ са́момоу І⟨соусо⟩у̑ Х⟨рист⟩оу ц⟨а⟩ревы

и̑ б⟨ог⟩оу на́шемоу + + +

+ + + + + +

а҃ . в҃ . г҃ . д҃ . є҃ . ѕ҃.

з҃ . и҃ . ѳ҃ . і҃ . аі҃ . ві҃

гі҃ ді҃ . єі҃ . ѕі҃ . зі҃ .

иі҃ . ѳі҃ . к҃ . ка҃ . кв҃ .

кг҃ . кд҃ . кє҃ . кѕ҃ .

кз҃ . ки҃ . кѳ҃ . л҃ . м҃ .

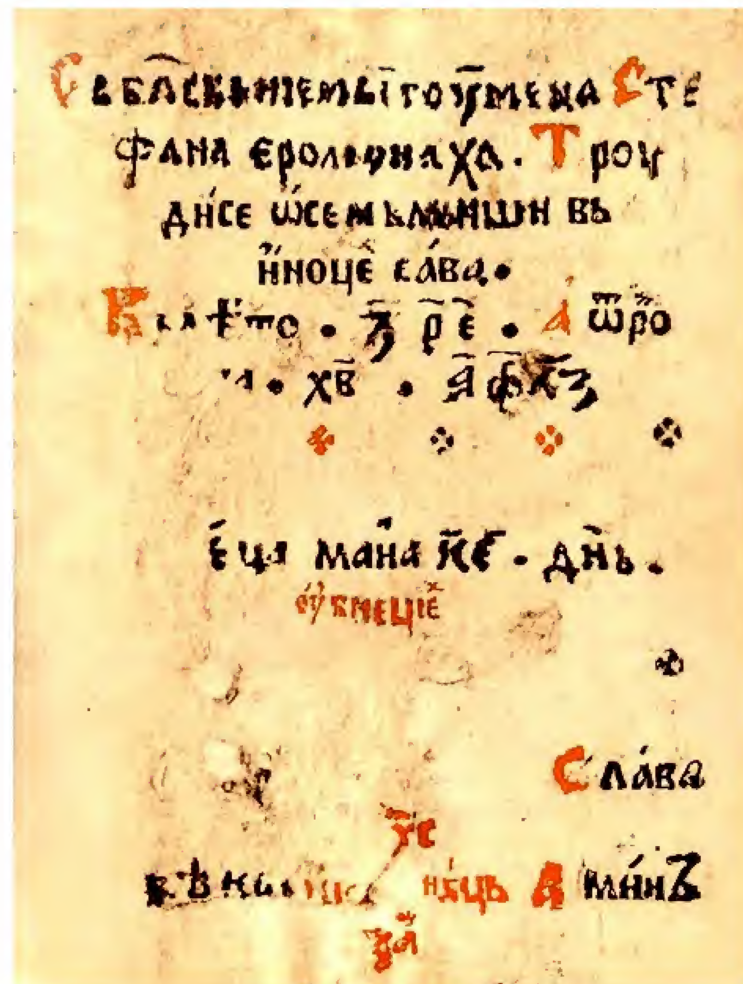
н҃ . ѯ҃ . о҃ . п҃ . ч҃ . р҃ . с҃ .

т҃ . ѹ҃ . ф҃ . х҃ . ѱ҃ . ѿ҃ . ц҃ . ҂а҃.

[Сь бл⟨а⟩гос⟨ло⟩вениемь ӏгоумена Сте
фана еромонаха]. Троу
ди се ѿ сéмь мьн'ши вь
иноцех⟨ь⟩ сáва.
Вь лѣто. з҃ р҃ е҃ . а҃ ѿ рож⟨дь⟩
[ств]а Х⟨ристо⟩ва. а҃ ф҃ с҃ з҃.

[+] + + + + +

[М⟨ѣ⟩с]éца маиа к҃ е҃ д⟨ь⟩нь.
оу Бнециех⟨ь⟩
+ +
[Томо]у. Слáва
Х⟨ристо⟩с⟨ь⟩
[Вь вѣкы] и кон'ць. Амӣнъ.
Зач⟨ело⟩.



Први српски буквар од 1597 продао Народној библ. Младен Димитријевић, бив. новинар а сад лекар у [illegible] [illegible]. Купио га је 1921 год. у [illegible]нику од саветника свога рођака проф. Драги[illegible] [illegible] брат му Милорад, [illegible], који га је [illegible] [illegible] [illegible] и брату Милораду.

1) Буквар. Сава инок.
Млеци, 25 маја 1597 — И 37

[Буквар]. Сь бл(аго)с(ло)венıемь ıгоумена Стефана ıеромонаха. Троудн се ѡ семь мьн'ши вь иноцех(ь) Сава. Вь лѣто з҃р҃е, а ѿ рож(де)ства христова а҃фч҃з [1597]. М(ѣ)с(е)ца маиа к҃е д(ь)нь. оу Бнецıех(ь),